



«Per voci interposte». Fortini e la traduzione

Nuova serie 5

A cura di Francesco Diaco ed Elisabetta Nencini

Pagine	272
Prezzo	24,00 €
Anno	2019
ISBN	978-88-2290-0324-2
Formato	165x240 mm

---

## LA RIVISTA

---

Fortini traduttore

Fabio Scotto, *Fortini traduce Baudelaire e Rimbaud*

Elisa Donzelli, *Sotto il “quaderno di traduzioni” di Fortini. Progetti, esitazioni, esiti di una forma libro*

Gabriele Fichera, *Andando a capo con Proust. Fortini traduttore della Fuggitiva*

Giovanna Tomassucci, *Una traduzione dimenticata: la Poesia agli adulti di Adam Wa yk*

Irene Fantappiè, *Fortini e Heine attraverso Carducci, Noventa, Petrarca. Traduzioni, riscritture e una «citazione sbagliata»*

Matilde Manara, *«Io procederò come per Brecht». Il carteggio Fortini-Enzensberger*

Nino Muzzi, *Verso su verso, la scalata del Faust*

Tradurre Fortini

Alberto Toscano, *Traducendo I cani del Sinai e Verifica dei poteri*

Andrea Cavazzini, *«A Parigi da tempo non avevo più amici». Tradurre Fortini in Francia, ieri e oggi*

Julien Bal, *Insistenti risonanze, traducendo le Lezioni sulla traduzione*

Alessandro Niero, *Fortini in russo tra Boris Sluckij e Iosif Brodskij*

Fortini e la traduzione

Edoardo Esposito, *Sullo “stile da traduzione”*

Thomas Peterson, *La simbiosi di traduzione e poesia nel pensiero di Fortini*

Giovanni La Guardia, *Officine della volgar lingua*

Maria Vittoria Tirinato, *«Quanta aria dal bel viso mi diparte». Fortini e la traduzione fra classicismo e passione del reale*

Francesco Diaco, *«E dalla copia sarà ricostruito l'originale»: Fortini e i traduttori*

Notizie sui collaboratori